



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
24/05/2016
EIXIDA NÚM. 11167

Ajuntament d'Alacant
Excmo. Sr. Alcalde-Presidente
Pl. Ajuntament, 1
Alacant - 03002 (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 1603554
=====

Assumpte: retolació exclusivament en castellà en contenidors de recollida de residus sòlids.

Excm. Sr. alcalde-president,

Hem rebut en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que ha estat registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposa els següents fets i consideracions:

- Que la retolació dels contenidors de reciclatge de plàstic, cartró i brossa d'Alacant està feta exclusivament en castellà, «fet que implica un incompliment absolut de la normativa lingüística».
- Que l'Ajuntament d'Alacant, municipi de predomini lingüístic valencià d'acord amb la Llei d'ús i ensenyament del valencià, està obligat a retolar preferentment en valencià «i en cas d'ambdues llengües, primerament en valencià ».
- Que, a més, vol insistir en el fet que molts contenidors instal·lats a la ciutat no tenen cap retolació «fet que provoca confusió entre la gent perquè no sap on depositar els seus residus ».

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i en donàrem trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a l'Ajuntament d'Alacant, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i amb la petició que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 24/05/2016	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54 www.elsindic.com correu electrònic: consultas_sindic@gva.es		

La comunicació rebuda de l'Ajuntament d'Alacant donava compte del següent:

(...)

- *Hasta hace un par de meses, los contenedores de la ciudad de Alicante, estaban sin rotulación alguna, pudiendo quedar alguno con rotulación obsoleta del anterior contrato cuando era responsable del mismo la UTE INUSA.*

- *En la actualidad, y desde hace aproximadamente tres meses, la campaña municipal para la concienciación ciudadana en conceptos de limpieza viaria y reciclaje de residuos, promovida por este Servicio y denominada Xtí Xtodos (castellano), XTu Xtots (valenciano), está siendo ofrecida a la ciudadanía y presentada en pegatinas en contenedores, carteles publicitarios, autobuses, etc., al 50 % en el idioma Castellano y 50% en idioma Valenciano.*

- *Que los contenedores, se tiene previsto ir poniendo pegatinas gradualmente hasta cubrir el 100% de ellos durante este años 2016.*

- *Que los diferentes materiales, van grafiados en un único idioma (castellano o valenciano), de tal modo que se pueden encontrar en uno u otro idioma al 50% repartidos por la ciudad.*

Se adjuntan copias de los diferentes materiales de la campaña empleados adaptados a la normativa lingüística, al objeto de que sean reconocidos por el peticionario de esta queja, en el caso de que no haya podido observarlas en la vía pública (carteles, pegatinas en contenedores, autobuses, etc.).

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de la queixa, passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que li exposem tot seguit i que constituïxen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, i com a qüestió prèvia, acceptem els seus arguments en el sentit que la qüestió principal de la queixa que ens ocupa està en vies de solució i atés que es troba en marxa una campanya municipal per a la conscienciació ciutadana en concepte de neteja i reciclatge de residus, i prevista la col·locació d'adhesius en els contenidors de brossa en ambdues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana.

No obstant això, en la tramitació de la present queixa ha sorgit una altra qüestió sobre la qual esta institució ha de pronunciar-se, i sobre la qual hem de fer la consideració següent com a fonament del recordatori de deures legals amb què concloem:

El present expedient de queixa s'inicia, com sap, com a conseqüència d'un escrit dirigit a esta institució per l'interessat, íntegrament redactat en valencià.

En conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, que en el seu article 11 estableix que "(...) en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i aquelles en què hi haja altres interessats que així ho manifesten, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els

afecte en la llengua oficial que trien, independentment de la llengua en què s'haguera iniciat el procediment”.

La petició d'informe que els va ser feta, es va fer en la llengua elegida per l'interessat, això és, en valencià.

No obstant això, l'informe remès per l'Ajuntament d'Alacant està redactat exclusivament en castellà.

En este sentit, cal significar que la promulgació de la LUEV va suposar, d'una banda, el compromís de la Generalitat de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble” i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no solament l'idioma castellà, sinó també el propi d'eixa comunitat, va modificar substancialment l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria, mitjançant les denominades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat de fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial amb l'objectiu que esta assolisca cotes similars a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial del territori espanyol.

La persecució d'estos legítims objectius, reconeguts en les legislacions autonòmiques baix l'empara atorgada per la Constitució espanyola, no pot, però, desconéixer, i de fet no ho desconeix, que l'article 14 de la Constitució estableix el principi d'igualtat, amb interdicció de qualsevol forma de discriminació per motiu de llengua, i la declaració de l'article 3 del mateix text constitucional, que estableix expressament el dret de tots els ciutadans a usar la llengua espanyola.

En este sentit, la mateixa Llei d'ús i ensenyament del valencià, conscient de la vigència absoluta del principi d'igualtat i de la prohibició de discriminació per motiu de llengua, declara en el seu article 4 que “en cap cas podrà haver-hi discriminació pel fet d'usar qualssevol de les dos llengües oficials” de la Comunitat Valenciana.

Una de les conseqüències essencials que es deriven dels manaments continguts en els preceptes anteriorment esmentats és el dret que assistix qualsevol ciutadà en les seues relacions amb l'Administració, en elegir la llengua en què este vulga que es produïsquen les comunicacions i la tramitació dels expedients, i sorgix el correlatiu deure de l'Administració de respectar esta elecció i d'utilitzar, al llarg de tot el procediment, l'idioma que haguera estat elegit.

En el present expedient, tanmateix, la remissió d'un informe en castellà, quan la llengua elegida pel ciutadà ha sigut el valencià, no s'ajusta a estos manaments legals anteriorment exposats.

L'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva, de vegades, que ciutadans que tenen com a llengua

habitual el valencià o el castellà, consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o l'altra per part de les autoritats i les oficines públiques.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'autonomia i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprèn de l'art. 6.5 de l'Estatut d'autonomia, en assenyalar que s'atorgarà especial protecció i respecte a la recuperació del valencià.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, i amb el que hi ha previst en l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, **HEM DE RECORDAR** a l'**EXCM. AJUNTAMENT D'ALACANT** els deures legals que la Constitució i la legislació vigent li imposa de respectar els drets lingüístics dels administrats, i d'utilitzar en tots els procediments i en qualssevol altres formes de relació amb ells, la llengua (castellana o valenciana) triada per ells.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li agraïm que, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,



José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana